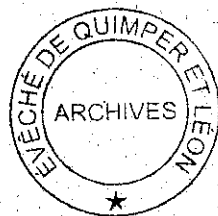


8N2-5-009

Recueil de Cantiques

A SAINT YVES



LES PRESSES BRETONNES — SAINT-BRIEUC



A Monseigneur S. Yves de Kermartin

REFRAIN

*Saint Yves, notre Père,
Toi que nous implorons,
Reçois notre prière
Et bénis tes Bretons.*

La Bretagne t'appelle :
Tu l'aimais autrefois ;
Sois-lui toujours fidèle
Et reconnais sa voix.

Le laboureur t'implore
En creusant le sillon ;
Donne lui, donne encore
Abondante moisson.

Guide sur l'onde amère
Le nautonnier breton ;
Pour lui, dans la chaumière,
On invoque ton nom.

Bénis la main qui donne,
Et le pauvre sans lieu,
A la table bretonne,
Aura la part de Dieu.

C'est la veuve craintive,
L'orphelin sans tuteur :
Ils t'adjurent, saint Yves,
D'être leur défenseur.

Fais croître la science
Dans l'esprit des enfants ;

Garde leur innocence,
Aux jours de leur printemps.

Le pécheur qui sommeille
A l'ombre de la mort,
A ta voix se réveille
Disant : je crois encor.

Anime de ton zèle
Le zèle du Pasteur ;
Saint Yves, son modèle,
Féconde son labeur.

Conserve-nous entière
La foi que nous aimons,
La foi vive et sincère
Qui fit les Saints Bretons !

Que l'antique droiture,
La gloire du pays,
Demeure toujours pure
Dans le cœur de ses fils.

De Rome et de la France
Viens calmer les douleurs :
Ramène l'espérance
Et la paix dans les cœurs.

Entends notre prière,
Et, nous t'en conjurons,
Sois à l'heure dernière
L'avocat des Bretons.

Imprimatur :

Brioci, die 2^a Maius 1936.

Eug. LE BELLEC,

Vic. gen.

Kantik nevez en honor da Zant Erwan.

WAR DON : *Gwerz kok Zant Erwan*

1

En kreiz an drizekved kantved,
Tost da Landreger oa ganet ;
War douaro ar Minihy,
En Kervarzin e oa he dy.

DISKAN

Pedomp, pedomp a greiz kalon,
Pedomp Zant Erwan hon Faeron,
Ma vo bepred hon Avokad
Dirak Hon Zalver hag he Dad.

2

D'ean, en kichen e gavel,
Doue lakas eur vamm zantel,
En he c'halon ar brasan c'hoant
E vije he mabik eur zant.

3

Evit d'he vamm kad 'ne genver
Eur garante nerzuz, tener :
« Welloc'h, emei, eo d'it mervel
« 'Vit ober eur pec'hed marvel »

4

O Zant Erwan, dre ho pedenn,
Zikouret ar mammo kristen
Da zevel mad ho bugale,
D'no zevel en doujaas Doue.

5

Er ger, en-pad e iaouankiz,
Ha diweotoc'h en Pariz,
Erwan 'roë da dud e noad
Skuerio zantel, kelenno mad.

6

Ra vo dre holl, en Breiz-Izel,
An dud iaonank outan henvet,
'Vit ma c'hellot, o vean fur,
Chom korf hag ine bepred pur.

7

Dre ma oa Erwan zantel bras,
Eskob Treger hen delegas ;
Hag ar zant, en he stad neve,
A deuz zanteloc'h bemde.

8

En Tredrez, hag en Louanek,
E labouras ken kalonek
Ma lakas an holl vertuio
Da diwanan er c'halono.

9

Zant Erwan, deus ar baradoz,
Ni ho ped, skuillet ho penoz
War veleien hon farroujo
Karget d'hon c'has holl d'an
[Nenvo.]

10

Erwan a rae d'ar bec'herien
Dont da vean gwir gristenien ;
Dre he gomzo, fe an dud vad
A deus bemde da grenvat.

11

Zant Erwan, evidomp goulllet
Ar c'hras da drei kein d'ar pe-
[c'hed,
Ha da delc'hel ar fe 'n'hon bro
Gwriennet stard 'vel an dero.

12

Erwan a oa den a beden,
Har ive den a binijen ;
Na weler den o vont da zant,
O kad d'e gorf re a damant.

13

'Vit plijout d'hon Faeron-Zantel,
Bemde da bedi 'vimp fidel ;
Ni delc'no mad da lezenno
Ar c'hoariez hag ar vijelo.

14

En kenver an dud ezommek
Erwan oa meurbed karantek ;
Eu o c'henver e oa ken mad
Ma hanvent anean o zad.

15

Eveltan a die peh kristen
Herve ma c'hell, rei aluzen ;
An aluzen 'ra da Zoue
Skuili e venoz war an ine.

16

Bebet en deus hon Faeron ker
War hon mezio pellik amzer ;
Tostik d'ar mor, eo bet ive
Eur loden vras eus he vue.

17

O Zant Erwan roët eta
Ho penoz da dud ar vro-ma ;
Beniget ar re a labour
War an douar, pe war an dour.

18

En Breiz, ha zoken en pell bro,
Erwan eo brudet e ao
Dre ar burzudo en neus graet
'Vit an dud klanv ha mac' nagnet.

19

Zant Erwan, dre ho pedenno,
Hon zikouret en bon foanio ;
Goulllet evit ho pugale
Iec'hed ar c'horf hag an ine.

20

Erwan gant an holl zo anvet
Zant Paeron an Avokaded ;

Dalc'hmad e oa prest da difenn
An dud dister hag ar bevien.

21

Paeron galloudus bro-Dreger,
Gwelet a ret, en bon amzer,
Gwirio an Iliz dispennet :
En han' Doue o difennet !

22

Ha, pa c'himp dirak hon Barner,
Beet ive hon difenner,
Ma vo d'imp laret gant Doue :
« Deut ganin da balez an Ne ! »

J. B. s. j.

Kantik Zant Erwan.

Marziale. Tõn : *Laez Breiz.*

N'an neus ket e Breiz, n'an neus ket u- nan, N'an neus
ket eur Zant, e- vel Zant Er-wan, N'an neus ket eur Zant,
e- vel Zant Er-wan.

*N'an neus ket e Breiz, n'an neus ket unan,
N'an neus ket eur Zant evel Zant Erwan (Diou wech).*

'Neus ket en Argoad, na mui en Arvor,
Kouls ha zant Erwan 'vit an dud a vor.

N'an neus ket er vro, dre-holl e lerer,
Hag a ve ken mat 'vit al labourer.

'Neus ket kaerroc'h skouer d'an dud a lezenn,
Evit zant Erwan, skouer ar veleien.

Ha d'ar bevein gaez, ha d'an dud a boan,
N'an neus ket gwelloc'h evit zant Erwan.

'Neus ket eur chapel, hen beder enni,
Gant mui a galon 'vit er Vinibi.

Mar fell d'ac'h an tu da gât ho mennad,
Pedet zant Erwan, ha pedet ervat.

Pegen mat pedi, pa ver trubuilhet,
Elec'h ma pedas, ar Zant binniget.

Pegen brao pleustri an douar zantel,
Bet pleustret gwechal gant Zant Breiz-Izel ?

Eus a Gêrvarzin, stok d'ar Vinihi,
E oa ginidik Erwan Helouri.

Eno e c'hanas eun devez hon zant,
Er bla daouzek kant tri hag hanter-kant.

Epad e vue, eur shouer 'vit an holl,
Bevomp eveltan, n'eomp ket da goll.

D'e hanter-kant'la, e varvas neuze,
Hag a denn-askel, d'an Nenv e ine.

N'an neus ket e Breiz, eun Iliz ken kaer,
Hag e Iliz-Veur e kêr Landreger.

Evit Zant Tual, hon Zad binniget,
Dre urz zant Erwan, ec'h eo bet zavet.

Goude e varo, e gorf archedet,
En e Iliz-Veur, a oe douaret.

Eur bobl tud, bernde, adaleg neuze,
Deuas war e ve da bedi Doue.

Ha n'eo, ket hep mar, rak 'neus ket er vro,
Eur be 'ne gwelet mui a vurzudo.

Yan V, duk a Vreiz, 'vit hen enori,
Kaeras e ve d'Erwan Helouri.

Ar be dismantrêt 'kerz an Dispac'h Vras,
'Zo bet hadsavet, kaerroc'h 'vit biskoaz.

Eskob Zant Erwan, An Otrou Bouché,
Hea eo a reas adsevel ar be.

Kenkouls ha Treger, Golo ha Kerne,
A lakas o maen barz ar be neve.

Ma neus keut eur zant evel zant Erwan,
Kaerroc'h 'vit e ve, n'an neus ket unan.

E miz Mae, bep'la, ve eur pardon kaer,
Pardon zant Erwan, e kêr Landreger.

Neb a ya da Rom, ar Gêr-Veur gristen,
War be Pêr ha Pôl a lar eur bedenn.

Plijout d'hon zant braz, neb a fell d'ean,
A die war e ve dont da zaoulinan.

Deut 'ta, Kristenien, deut da Landreger,
Ha ne gollfet ket, zur mai, hoc'h amzer.

Deut da Landreger, bet er Vinihi,
E c'hoarzo diwac'h Erwan Helouri.

Deut holl da bedi Erwan Kêrvarzin,
Hag e ve red d'ac'h dont war ho taoulin.

A bep korn ar Vro, kentoc'h a bep ti
War be zant Erwan, deut holl da bedi.

Hag eur vech ma po, gant kalon pedet,
En Nenv, gant Erwan vefet selaouet.

Pedomp Bretoned, pedomp zant Erwan,
Brasoc'h zant 'vitan n'an n'eus ket unan.

J. CLISSON, *Kure Landreger.*

Pardon Sant Ervoan.

War don Kanouen Breuriez ar Fe : *C'houi pere zo Kristenien.*

DISKAN :

*Pa neo hirie ho Pardon, sant Ervoan vinniget,
Pedet evit ho prois, evit ar Vretoned :
Hirie ann oll Vretoned ho ped galon vad :
Reit dre, otro sant Ervoan, reit d'e oll ho mennad.*

Pa deu miz Mè da vleuian el lierzo ar vro,
Miz Mè, miz ma Mamm santel, pa deu miz Mè enn dro,
Me gleo, war zu Landreger, ar pemp kloc'h bras o son,
Kleier Ervoan ha Tual o c'helvel d'ar Pardon.

M'ho kleo, otro sant Ervoan; ô ma Sant binniget :
Bep'la me dei d'ho Pardon keit ha m'allin kerzet ;
Bep'la me dei d'ho Pardon, rak c'houi ma chileo,
Pan hoc'h Breton evel-d-on hag eur zant enn Envo.

« O ! nag on bet evurus o tont, daleg bihan
Gant ma mamm da Landreger, vit gwelet sant Ervoan !
— « Neb a bedo sant Ervoan, e lere ar re-goz,
'No gras Doue er bed-man ha lod er baradoz. »

Gwech-all oa el Landreger eur be euz ar c'haeran,
Be sant Ervoan Helouri. gret gant Duk (1) ar vro-man.
Eno ann holl Vretoned a deue da bedi,
Eno roe sant Ervoan mennad da bep-hini.

«(1) Roue Breiz e vel gretann Duk annehan. Heman oa hanvet Iann V.

Eno zo bet burzudo, vel ne oa ket gwelet
 Nag en Breiz, nag en Bro-C'hal, testo zo da laret :
 Eno Rouane (1) ar vro a deue dierc'h en,
 Da glask ive ho mennad digant *Tad ar bevien*.

Gant ar Revolusion e tigoueas en kear
 Tud dife hag a dorras eur be a oa ken kaer.
 Ne vanas gant sant Ervoan; a rez gant ar pave,
 Ne vanas met eur min ru, elec'h ma oa e ve.

Adzavet eo a neve be ar Zant binniget...
 Bennoz Doue d'ann Eskob (2) en deuz-han adzavet f
 Breman c'hoaz ar Vretoned a dei evel gwech-all
 Da welet o sant Ervoan, enn Iliz sant Tual.

Na pegen kaer eo gwelet, en devez ar Pardon,
 Paroujo koant bro Treger, gant ho frosesic'n !...
 Reit d'e pez a c'houlennont, o ma Sant binniget :
 N'eus ket d'ho karet gwelloc'h en touez ar Vretoned..

Hirie eo diaes bevan en ker evel war mez ;
 Dre-oll zo poan ha trubuil, ha dre-holl dienez !
 C'houi oar petra zo kiriek, o Zant Patron hon bro :
 Ar pec'hejo a dat d'imp eur walenn ken garo.

Gant Kamlez ha Koatreven, Langoat ha Perwéan,
 Trezeni ha Lanvlin, Priel ha Plouvouskan,
 Na kaeran prosesion, na kaeran banielo !
 Pep'la teuont d'ho Pardon gant sent Patron o bro..

Na pegen kaer eo gwelet, en de-se, o tremen
 Penn sant Ervoan vinniget douget gant beleien !
 Pep'la ec'h a d'ar chapel en doa zavet gwech-all.
 Ha d'an Itron Varia ha d'hon Tad sant Tual.

Bep'la pa deufet ermaes deus Iliz Landreger,
 Pan efet d'ar Vinihi gant prosesion ker.
 Gret eur zell, o sant Ervoan, eur zellik war ho pros.
 Ma vo furnez gant ann dud hag ed 'n o douaro.

Ni bado a greiz kalon enn chapel Kervarzin,
 Rag eno hoc'h eus pedet gwech-all war ho taoulin :
 Eno eo hoc'h eus laret hoc'h ofern diwezan,
 Pevar de, o saot Ervoan, rôk kuitat ar bed-man.

War disteraat, ziousaz ! ec'h a Fe Breiz-Izel :
 Ne doujer ken da Doue na d'he lezenn santel.
 Adlaret c'hoaz d'ho proiz, o ma zant binniget,
 Eo ret senti ouz Doue vit kaout evurusted.

Leret d'he kerzet eeun trezeg ar baradoz.
 Ha bean gwir gristenien evel o zado koz.

(1) Ann Duk Charles de Blois.

(2) Ann otro Eskob Bouché, hanvet *Eskob sant Ervoan*.

O ! neuze ni a welo o tistrei en hon zouez.
 Ar peuc'h hag al lealded ha gant-he levenez

D'eomp-oll eta, Bretoned, war be hon sant Ervoan,
 D'eomp-oll da laret d'ean hon zrubiilh hag hon foan ;
 Ha gant Fe grenn hon c'halon ha bolante Doue,
 Ni welo c'hoaz burzudo en dro d'ar be neve.

LAOUENANIG ZANT ERVOAN.

En enor da Zant Ervoan.

Ton : *O ma ine kanomp bemde.*

DISKAN

Otro Zant Ervoan vinniget
 Enor ha zikour hon bro
 An nep ho ped a neus bepred
 Eun difenner en nenvo.

En hon zouez eus a Zant Ervoan
 Bras eo ar madobero,
 O sonjal ennè peb-uan
 A wir-galon a laro :

En nenvo evel en douar
 Zant Ervoan zo galloudus,
 Hag e galon d'an neb hen kar
 Zo mad ha trugarezus.

Ia, pep hini da Zant Ervoan
 Neus nemet en em westlan,
 En peb ezom hag en peb poan
 A vo zikouret gantan.

Evit treo an douar nec'het
 Gant ar glao pe ar zec'hour
 Da Zant Ervoan omp diredet
 Bepred hon eus bet zikour.

D'ar beleg, d'an den a lezen,
 Avokat, beleg zantel,
 Zant Ervoan roskouer, sklerijen,
 Ma voint en o c'harg fidel.

Ar vam a lavar eur beden
 Da Zant Ervoan bep beure,
 Kalon he msh vel eur rozen
 A zigor war-zu an ne.

An intanvez paour en he foan.
 Gant he famill hep zouten

En em erbed da Zant Ervoan,
 Ha Zant Ervoan he difen.
 Ar bugelik kèz emzivad
 Tad ha mam gantan kollet
 En Zant Ervoan a gav eun tad
 Gant eur zikour vad bepred.

Ar zoudard galvet d'an arme
 Kent knitat, da Zant-Ervoan
 A ja da bedi, ha neuze
 A greiz ne galon a gan :

Ar martolod war ar mor don
 Gwall hinjet-e vag vian
 A zo fianz en e galon,
 E sturier eo Zant Ervoan.

Al labourer devot d'ar zant
 A gav skanvoc'h an arar
 Kalsblotoc'h ve ar park pa blant,
 Pa sko e bal en douar.

An devejour an den a boan
 Bemde kent mont d'e zevze
 Mar deu da bedi Zant Ervoan
 A gano gant levenez.

Ni oll a zo devejourien
 Er bed-man, ha tud a boan.
 Ha c'noui dizprizfe hon feden,
 C'houi otro mad Zant Ervoan ?

Kalz ac'hanomp hep peil dale
 Dle ac'hi o devez
 Gret d'imp mont da ganan en ne
 Goude kanan er vuhe.

Gwerz koz Zant Ervoan.

Diskan.

O- tro Zant Er-voan ni ho ped, Er vu he man hou zi-kouret

Da heuilher-vad ho ver-tu-ieu, Ha da vont eun de dan nenvou.

Chilaouet holl, bras ha bian
Bue an Otro Zant Ervoan,
Bue Zant Ervoan Heloury
Disket-hi holl, me ho suppli.
Ervoan Heloury zo ganet
En Kervarzin, ti biniget.
Damdost d'ar gêr a Landreger
Eur c'hart-lew pe wardro eus

[kêr].

E dad ganet er Vinihy
A oa e hano Heloury,
He vamm oa Azo ar Genkiz
Ho daou fur ha nobl en peb giz.

Arog ma oa Ervoan ganet
D'he vamm Azo oe diskleriet
Penez ar bugel a douge
A vije eur zant braz eun de.

Ha pa oe ganet ar bugel
A oe gwelet hep dale pell
A vije leun a zantelez
Diskoe rae kaout kals a furnez.

E vamm, pa oa en oad eus-ze
Diskas d'ean pedi Doue,
Ha goude ro eur mestr d'ean
Evit diski leun ha skrivan.

Laket a rejont o bugel
Entre daouarn eur mestr zantel,
Jan a Gerc'hoz a Bleuviann
A diskas-al latin d'Ervoan.

Seul-vui greske e ziskamaant,
Seul-vui greske furnez ar zant,
Pa na vije gant e studi.
E vije kavet o pedi.

Pe oa a barzek vla oajet
Da Bariz a c'hoantz monet,
Eno neuze vije kavet
Ar skolio ar muian brudet.

Eno oe gwelet o trec'hi
Ar re o gantan er studi,
Dre e zantelez o zrec'he
Ha dre e spered lemm ive.

Adalek neuze a roe
An aluzen d'ar paour bemde,
Ar c'hig a vije roet d'ean
A gase da di'r bevien glan.

Neuze a rae gwelet ive,
Pegen zantel oa e vuhe
Na debre ket bara gwiniz,
Med bara hei pe bara griz.

Gret gantan e filosofi,
A diskas an tbeoloji,
Ha da bevar bla war-n-ugent
Oa desket ha leun a skient.

'Vit deski lezen an Iliz
A guita an gêr a Bariz
'Vit mont d'ar ger a Orleans
Lec'h ma oa tud desketan Franz.

Eno gant doktored desket
A deskaz lezenno ar bed. [mad
'Vit goût an tu da varn dalc'h-
Ar prosejo gant justiz vad.

Er gêr-man a dilez a greun
Ar c'hik, ar gwin, dre binijen,
Ouz e zec'hed dour a eve;
N'em rei a raes oll da Zoue.

Studian rae lezen Doue,
Pedi rae ive kalz bemde,
Ouspenn yun a rae hep gwener,
Vit enori marv hon Zalver.

Gout a rae penoz ar skient
N'all ket e-nann ober zent,
Mar na unaner hep paouez
An œuvro mad hag ar furnez.

E studi gantan achuet
Da varner bras a oe laket,
Da varner-illiz en Raon
Gant Moriz an arc'huigon.

Eskoh Treger nebeut goude,
Pa glevas komz euz e vue
Hen pedas da dont davet-an,
Rak kalz istim nevoa vit-an.

Ar zant gant humilite vras
Ouz mouez e eskob a zentias,
Ha pa oe d'e vro returnet
'Oe gant e eskob beleget.

E eskob hen lakas raktal
Da varner, pe ofisial,
Er memez amzer ben avves
Da berson e parouz Tredrez.

Hag eiz vla goude kement-man
Oe roet Louanek d'ean,
Aa barouz-ze a oa karget
A viso, a dud direglet.

Med Zant Ervoan a gelennas
Ar hobl-ze gant karante vras,
'O prezek, o katekisan
Echanchaskrenn ar barouz-man

Pa oa barner ec'h alie
Lies a wej dre garante
An daou rumm da n'em gordi
Da chom e peuc'n hep prozezi

Ha pa renke rei eur setanz
Hen roe just, en konstanz,
Rag barn a rae herve Doue,
Hep zellit ouz nep kalite.

Na oa ket hepken barner-mad,
Zant Ervoan oa c'hoaz avokad
Kaoz ar bevien a difenne
Hep goulennetra digant-e.

Ma garfe'r justiz zo breman
Ober evel ar barner-man,
Na ve ket ken alies gret
Na dislealded na pec'hed.

Mar boa parfet den a justiz
'Oa c'hoaz parfet den a illiz,
Ne glasse aemet gloar Doue
Ha deski d'an holl hent an he.

Lies a wej e prezege
Beteg peder gwej en eun de,

Ar Bazion a brezegas
Seiz gwej de eur gwener ar groas
Neo ket hepken da Louanek
Pe da Dredrez ye da brezek,

Mez c'hoaz d'ar paruoujo wardro
Ha dre Vreiz en Eskoptio.
Gras Doue dre e zarmoniou
Denerae ar c'halonou

A rae d'ar bec'herien vrasan
Dont d'en em gonvertisan.
O vont da brezek e kavas
Eur pont goloet gant dour bras.

Hag an dour a n'em stankas
[krenn
Evit hel lezel da dremeun.

Ken bras oa e zevosion
Ma fonte kazi e galon
En iliz en-pad e beden
Ha pa lare an oferen.

Glebiant rae lies e zillad
Gant an daero n'e zaoulagad,
Pa vige c'h'ober e beden
Arog laret an oferen.

Eur wej epad e oferen
A zo bet gwelet ust d'e benn
Eur flammenn dan eus an envo
Keit ha ma oat er goureo.

E di a oa ti ar bevien
D'e-oll a rae an aluzen
O lojan rae hag o gwiski
Ha rei d'e c'hoaz boed da dibri.

Eur wej a roas d'ar bevien
E holl ed hep menel greunen,
Dre eur mirakt a oe kavet
E c'h'riguel kenkent leun a ed.

Eur veaj-all c'hoaz n'en devoa
Nemet eur gwennegad bara,
Hag hen o vont d'hen lodenni
Hep miret tamm bet da dibri.

Ha goude ma nevoa roet
E dam da hep paour vit e bred,
A vanas e vara gant-han
Kement evel rog hen troc'han.

Chanchet, tud avarisiuz
Bezet ouz ar paour truezus,
Dreist-muzul Doue a zo mad
Kenver ar re deus kalon-vad.

Hen oa tad an emzivadad,
 Difenner an intanvezed.
 Zouten an holl dud ezomus
 Ha konfort ar re hirvouduz.

Ar zant ken mad vit peb unan
 A oa rust out-han he-unan
 E gorf a gastize bemde,
 Vel eun enebour hen zelle.

War e gorf santel a douge [de
 Earroched renn dalc'hmad noz
 E wele oa 'n tam plouz hep k'n
 Gant ar bibl zakr dindan e benn.

Bemde ar zant 'n em skourjeze
 Ha kazi bemde a yune
 Amzer e gousket a oa berr.
 Hag e vezanz a oa dister.

Erfin ar zant a zo marvet
 War-dro hanter kant vla oajet:
 Glac'haret bras oa tud ar vro
 Pa oa klevet a oa maro.

A bep tu an dud a d'ue
 Da welet korf an den Doue,

Ha hed tri de eo bet chomet
 Hep gallout bean douaret.

Zant Ervoan a zo bet marvet
 E Kervazin lec'h oa ganet.
 An Eskob a rés urz raktal
 D'he douari er gatedral.

Eu miz mae a varvas ar zant,
 Er blavez t'i ha trizek kart,
 Dre e vuzudou ec'h eo bet,
 Gant an iliz da zant lakel.

Otro Zant Ervoan viniget
 P'z-oc'h gant Jezuz kurunet.
 Pedet evid-omp en henvou
 Ma heul fomp holl ho vertuioù.

Graet m'hon devo digant Doue
 E zoujanz hag e garante,
 Ar c'hras d'he serviji ervat
 Ha da gaout holl eur maro mat.

Pobl ar Vinihy bet bepred
 Devot d'ho patron biniget,
 E man enn envou o pedi
 Evit parouz ar Vinihy.

Breiz-Izel da Zant Ervoan.

WAR DON : *Na n-eus ket e Breiz.*

DISKAN :

Otrou zant Ervoan, klevet hon feden,
 Eus lein an Nenvou reit d'imp hon goulenn. (bis).

1. Ni ya da ganan, holl bras ha bihan,
 Gloar hag enor d'ac'h. Otrou zant Ervoan.
2. Zant Ervoan e Breiz dre-oll zo brudet,
 E Treger, Leon, Kerne ha Gwenet.
3. Gant tud a bep stad, uhel hag izel,
 E peder Ervoan, a dost hag a bell.
4. Vit an holl e oa leun a garante,
 Evel gwir vreudeur o degemere.
5. Eun de e teuas Jezus e-unan
 Da c'houll aluzenn digant zant Ervoan.
6. Gret en deus ar mad hed e holl amzer,
 Breman toug en Nenv eur gurunenn gaer.
7. Bep bla zant Ervoan a deu da welet
 Al lec'hiou zantel lec'h ma oa ganet.
8. De e bardon bras penn an den zantel
 A ve douget c'hoaz beteg e chapel...

9. Pegen brao pedi, sammet gant ar boan,
 Er chapel elec'h ma pede Erwan.
10. Na n-eus ket e Breiz eun iliz ken kaer
 Hag an iliz-veur e kaer Landreger.
11. Evit zant Tual, ho tad biniget,
 Otrou zant Ervoan, c'houi n'euz hi zavet.
12. Eno 'man ho Pe ha n'eus ket er vro.
 En defe gwelet mui a vuzudo.
13. Gant fiars eta, ho pedfomp bemde,
 Hag eveldoc'h-hu ni garo Doue.
14. C'houi oe avokad pa oac'h er bed-man.
 Bet hon avokad en Nenvou breman.

F. G.

Kantik Goeloiz da Zant Ervan.

WAR DON : *Brœudeur, ni gleo ho Klemmo?*

Eman miz Mae vleuiian el liorzo ar vro,
 Ha pardon bras zant Ervoan a zo yé distro :
 Me glev war du Landreger ar pemp kloc'h bras o son,
 Klec'hi iliz zant Tual o c'helvel d'ar pardon.

DISKAN :

*En Breiz; Otro zant Ervan, c'houi n'hoc'h eus ket ho par
 Ha kerkoulz ha Tregeriz, tud vad Goelo hen lar.
 Reit eta d'ho Kveloiz, reit ho mennad bepred,
 Hag deuy gant ar pardon war ho pe benniget.*

Gwech-all goz, terve lerer, c'houi c'heus pedet devot
 En iliz an Abati hag en chapel Kerfot-
 Gwech-all 'teuec'h alies da welet hon zud koz
 Hag ho pedenn war Welo a denn bepred bennoz.

M'ho kwell war hent Sant-Ouren ha kastel Bolol,
 War hent Lanzerf ha Plonez o tout d'a Abati.
 Di-'teuec'h da diskuitzan er eur bedi bepred ;
 Eno oa menec'h zantel, ho kwellañ mignoned.

Eun devez ha beure mad e-teuec'h deus Rahon.
 P'arrijac'h 'tal Pont al Lef gant ho mevel Hamon.
 An dour oa bras en c'e-se vel ne ve ket bemde :
 Ar pont a oa goloet hag an daou bean ive.

M'ho klev, Otro zant Ervan, p'arrijac'h gant ann dour,
 O laret en eur c'hoerziñ da Hamon 'N Oberour :
 « Deus war ma lerc'h, ma mignon, deus warlec'h Dom Ervan,
 « Doue zo gan-imp en hent, ni dremeno diboan. »

War an dour bras o redek en zaonenn dôn al Lef,
 'C'heus gret neuze zin ar groaz n'eur zellet ouz an ef.
 Dioustu e paouez ann dour da redek er zaonenn,
 Ha dizec'h gant o mevel hoc'h eus gallet tremañ.

En Goelo, o zant Ervan, c'houi n'hoc'h ket ankouaet !
 Lles vel an holl mammou, ma mamm deus d'in laret :
 « Bet devot da zant Ervan, ha pedet anezan,
 « Ha ni yelo d'e harden goude ho pask kentan. »

D'abarde r'ok ar pardon me c'he en eur redek,
 Da droc'han barz ar zaonenn eur vaz vihan halek.
 Ha kenkent hag ann evjed me a vaz zeder.
 Ha zin a groaz n'em c'herc'hen e c'hen da Landreger.

A beb korn a vro Goelo 'teue pelerined,
 Enne zorn gant bep unan e vaz he chapelad.
 Holl e taoulinemp joaz pa welem o tremen
 Penn zant Ervan venniget douget gant beleien.

Tud vad, it da vro Goelo ha dre holl e klefot :
 « Aman e bet zant Ervan, aman eo tremenet. »
 Roud e droad a zo chomet en mein bras an binchou,
 Hag e ano benniget en kreiz ar c'halonou.

Ni goeloiz deus fianz en zant Ervan bepred !
 Pa ve re vec'hiet ar vro, vemp klevet o laret :
 « Dembholl da gaout zant Ervoan, kroaz Kerfod ar c'hentan :
 Hon zud koz deus bet bepred ho mennad digantan. »

Na kaeran prosesiono veze gwelet neuz
 O tremen ponchou Tréger en eur hedi Doue,
 Na kaeran prosesiono tiredek e kër
 En eur ganañ meulodi zant Erwan Landreger !

D'emp c'hoaz, d'emp, tud vad Goelo, da welet zant Ervan :
 Zant Ervan hon c'bar ive vel n'en eus ket unan.
 Allaz ! kaer zo labourat, ar bed a zo diaes :
 Lec'h o neus ket doujanz Doue e kaver dienez.

D'emp vit ar bla d'ar pardon, d'emp da welet e ve :
 Ar paour kouls hag pinvik hen deus gret a neve.
 D'emp gant Eskop zant Ervan (1), d'emp betek Landreger :
 Ni vo joaz hon c'halon, pa distrofomp d'ar gêr.

LOIT. S. E.

Kantik bugale Breiz-Izel da Zant Ervoan.

WAR DON : *Ar Mousik bian !*

Azo ar Genkiz a lare	« Laret zo d'in abeurz Doue,
D'he mab Erwan Kervarzin :	« Pe oac'h bihan ma bugel :
« Mabilg, emei, noz ha beure,	— « Da vab Erwan a vo enn de
« C'houi bedo war ho taoulin.	« Eur zant braz en Breiz-Izel. »

(1) Otro Eskop Zant-Brieg ha Landreger a gar kement ar zant biñniget, na rer breman *Eskop Zant Erwan* anezan.

DISKAN

*Otro zant Erwan benniget,
 Ma zant Erwan Breiz-Izel,
 En an' Doue ma zikouret,
 Ha me vo bete mervel,
 Me vo eur zant, eur zant ive,
 Evel ma oac'h en bugel,
 Hag eun devez amo en nê,
 Ma lod gand zent Breiz-Izel.*

Ervoan a c'hoerze e lagad.
 O klevet e vamm Azo.
 Ha daoulinet tal e vamm vad.
 A lare e bedenno.
 « Mar am c'haret, o ma Doue,
 « E lavare ar bugel,
 « A vo Erwan eur zant neve
 « D'e vroiz keas Breiz-Izel. »

Aked vraz hen oe b. mde
 Da lenn bue zent ar vro,
 Ha goude pedi a glaske
 Ober evel-t-e d'e dro.
 « Reit d'in, ma Doue, emean,
 « Adalek ma hon bugel,
 « Roet d'in ar c'hras da vean
 « Eur zant vel zent Breiz-Izel. »

Ne gare netra barz ar vro
 Vel e iliz Landreger :
 En ofern hag er gouspero,
 Erwan a gane zeder.
 « Eun de a vo, ebrs an Ne,
 « E lavare ar bugel,
 Hag e kanin gand an Ele
 « Ha gant ma zent Breiz-Izel. »

Gwelan a re o kimiadi
 D'e vamm Azo ar Genkiz,
 Gwelan 're d'e dad Helori
 N eur vont da skoliou Paris.
 « Da Bæris ma renkan monet,
 « E lavare ar bugel,
 « En Paris, me vo fur bepred,
 « Vel 'n em broiz Breiz-Izel. »

Ne oa ket mesk ar yaouankiz,
 O ! nann, ne oa ket unan,
 O studian en kër Pariz.
 Furoc'h vit ma oa Erwan.
 En Paris kerkouiz hag er vro,
 N'ankoueas ket ar bugel
 Pez a lare e vamm Azo.
 Pe oa 'n e vro Breiz-Izel.

En Breiz Izel, o ma Doue,
 A zo c'hoaz kals a vamm
 Hag a lavar d'o bugale,
 Evel ma lare Azo.
 P'en deve craet e bask kentan,
 E leront bi d'o bugel :
 « Deut bugel deut da bardoban.
 « Da zant Erwan Breiz-Izel. »

« N'onn petra vefet 'n ho pue,
 « N'onn pelec'h vefet kaset :
 « Gant ober bolante Doue,
 « C'houi vo evurus bepred. »
 Evel se 'lavar ar vamm vad,
 O tonet gant he bugel,
 O tonet da westlan he mab
 Da zant Erwan Breiz-Izel.

En kichen e vamm daoulinet.
 En chapelig zant Erwan,
 Ar bugel kës en deus laret
 'Vel Erwan, pe oa bihan.
 « Otro zant Ervoan, emean,
 « Me n'ou nemet eur bugel :
 « Evel d'hoc'h me garje beañ
 « Eur zant d'am bro Breiz-Izel. »

« Gant ma vo bolante Doue,
 « N'eus fors pelec'h vin kaset :
 « N'eus fors petra vin 'nem bue,
 « Me a vezo fur bepred.
 « Zant Erwan, c'houi am zikouro,
 « Adagel ma on bugel,
 « Hag eun devez m'o en nenvo
 « Ma lod gand zent Breiz-Izel. »

